

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Nauwelijks is de commissaris vertrokken of de planton krijgt rumoerig bezoek* » (« *A peine le commissaire est-il parti que le planton reçoit une visite tapageuse* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve, à la fin de la première phrase, la forme verbale « **VER**trokken », participe passé provenant de l'infinitif « **VER**trekken », lui-même construit sur « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « *temps primitifs* » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

La phrase commençant ici par un complément (« *nauwelijks* »), on a **INVERSION** du sujet et du verbe, le premier passant derrière le deuxième. Si l'ordre des mots avait été « *normal* » (sujet d'abord, puis verbe) on aurait pu mieux constater que le participe passé « **VER**trokken » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément (« *nauwelijks* »), à la fin de la phrase :

« *De commissaris is nauwelijks vertrokken of de planton (krijgt) rumoerig bezoek krijgt* », la forme verbale « *krijgt* » devant, en principe, aussi faire l'objet d'un **REJET**, à la fin de cette phrase subordonnée (introduite par « *OF* »). Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



© 2017, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>